

**MANDELA – LEADER, COMRADE, NEGOTIATOR, PRISONER, STATESMAN**

A groundbreaking exhibition celebrating the life and times of Nelson Rolihlahla Mandela is currently on at the Apartheid Museum.

"The exhibition attempts to breathe fresh life into a story that has been well told in countless books, documentaries and other exhibitions around the world," says Christopher Till, Director of the Apartheid Museum.

The strength of the exhibition is the way it attempts to provide a layered glimpse of Mandela in all his various guises and reincarnations. It examines his undoubted strengths and greatness, but does not shy away from his (self-acknowledged) weaknesses too.

Mandela's extraordinary life is explored through seven themes - character, comrade, leader, prisoner, negotiator and statesman. In each theme, the narrative is presented through dramatically visual wall displays, supported by films, hundreds of photographs and displays of original artefacts.

Mandela was central to every stage of South Africa's epic struggle against apartheid - from formulating a new radical approach in the 1940s to leading the mass struggle of the 1950s, from the formation of *Umkhonto we Sizwe* in the early 1960s to imprisonment for 27 years.

Beginning in the mid 1980s, Mandela initiated and led the negotiation process that culminated in South Africa's first democratic elections on 27 April 1994. He served as the first president of a democratic South Africa, according him the iconic accolade of "Father of the Nation."

The exhibition traces how Mandela built a new nation from the fragments of conflict, making full use of the "weapons" at his disposal: love, persuasion, forgiveness and acute political acumen - with a fair amount of self-deprecating humour sprinkled in for good measure.

Sponsored by:

Business Connexion Discovery

Organized by:

South African Consulate-General Hong Kong 2011 & Visitor Centre 官樂怡基金會 FUNDAÇÃO RUI CUNHA

Supported by:

SOUTH AFRICAN AIRWAYS A STAR ALLIANCE MEMBER Inspiring new ways

APARTHEID MUSEUM

Avenida da Praia Grande n° 749 r/c, MACAU  
澳門南灣大馬路749號  
TEL電話 (+853) 2892 3288

LEADER  
COMRADE  
NEGOTIATOR  
PRISONER  
STATESMAN

**MANDELA**

AN EXHIBITION CELEBRATING THE LIFE OF NELSON ROLIHLAHLA MANDELA

1-5 December 2015

官樂怡基金會 FUNDAÇÃO RUI CUNHA

曼德拉 - 領導、革命同志、談判家、囚犯、政治家

一個為紀念納爾遜·羅利拉拉·曼德拉 (Nelson Rolihlahla Mandela) 之生活與時代的突破性展覽現正於種族隔離博物館展出。

種族隔離博物館主管 Christopher Till 表示 “本展覽試圖為該些已被世界各地無數書本、紀錄片及其他展覽訴說的故事添上新朝氣”。

展覽的重心旨在嘗試透過一睹曼德拉不同時期之外表及化身，以此解釋其不容置疑的力量和偉大之處，但他(自我承認)同時從不逃避其弱點。

展覽將以七個主題探討曼德拉非凡的一生 - 品格、革命同志、領導、囚犯、談判家及政治家。每個主題會以多部影片、數百張照片以及原始人工製品投射到大型顯示牆作展述。

曼德拉乃南非反種族隔離鬥爭中各個時期的核心人物 - 從 40 年代制定了新的激進方式到 50 年代領導群眾鬥爭; 從 60 年代初期組織「民族之矛」(*Umkhonto we Sizwe*) 到被判入獄二十七年。

自 80 年代中期開始，曼德拉發起並領導談判，最終於 1994 年 4 月 27 日促成南非第一場民主選舉，他成為民主南非的第一位總統，更被譽為“南非之父”。

展覽將會追溯曼德拉如何擺脫分裂的衝突，充分利用其所賦予的“武器”: 愛、勸解、寬恕和尖銳的政治觸覺 (透過其自嘲幽默的處事方式)。

## 1 品格

納爾遜·曼德拉以其愛心、勇氣及正直和滿載希望的個人品德，為世上無數人帶來啟發。

## 2 革命同志

於 1943 年加入非洲人國民大會數年後，曼德拉相信這場民主鬥爭該由非洲黑人自身帶領。隨著時間，此狹義的非洲立場見解演變為曼德拉所信奉的反種族主義。

## 3 領導

“ 他有著像空氣般自然的權威。他的引力恍如磁石。他是天生的領導者 (He has a natural air of authority. He cannot help magnetizing a crowd. He is a born mass leader)” Oliver Tambo

“我是後來才發現他是一個天生領導者。他的堅定、彬彬有禮，及其觀點都是建基於思考和道理上(It was then that I realized that he was a natural leader. He was firm, courteous, his view always based on thought and reason) ” Sir Sydney Kentridge

## 4. 囚犯

納爾遜·曼德拉一生反覆地受著約束，直至其於 1990 年 2 月從監獄中被釋放。曼德拉於這些約束及囚禁中得到了什麼洞悉？曼德拉及其革命同志是如何超越在種族隔離的牢牢控制下的無期徒刑折磨？

## 5. 談判家

曼德拉所倡導之目標為要把種族隔離制度帶到談判桌上，他十分清楚且認為武裝鬥爭為一種策略，其自身非為一個理念。於經歷近 30 年的武裝鬥爭後，曼德拉為該位對推動談判最具遠見及勇氣之人。

## 6. 政治家

於經過三個半世紀的殖民主義和種族隔離後，於 1994 年 5 月 10 日，納爾遜·羅利拉拉·曼德拉 (Nelson Rolihlahla Mandela) 在比勒陀利亞聯合大廈於數萬人見證下就任南非第一個以民主方式選舉出來的總統。